Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

25

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第六四號）

Sat, June 25 1966 (Vol. 28 No. 64 Page 1)

丙午年 五月小 大號芒種 初七乙卯水女收 廿二夏至

宜 祭祀 忌 造船 動土

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
加拿大及美國各屬	一元一毛	三元四毛	六元九毛	十二元九毛
寄往英國屬地	一元一毛	三元五毛	六元九毛	十二元一毛
寄往其他各國	一元一毛	三元五毛	六元九毛	十二元一毛

每日箴言

學莫先于義利之辨

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

—柱張—

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、聯合通訊社、聯合新聞社、聯合電訊社、長期特約電訊
戶約特訊電訊

西貢軍港建築工人罷工求加薪

南越前線激戰 美增派兵登陸

（西貢廿五日美聯社電）現在西貢參加擴建海港碼頭及西貢河邊飛機跑道，價值八千萬元的主要戰時軍事工程之南越工人約一萬零八百人，要求增加工資，昨已舉行罷工。該等工人現為美國巨大的里曼，摩里遜，克諾臣等建築公司之聯合財團所僱用，從事擴建西貢海旁碼頭的設備，以應戰時軍運的需要，工人要求加薪能達到南越政府對國內公務員及軍事的加薪比率看齊。

據美商建築公司的官人稱：該批建築工人原有工資每小時最低的為七仙，最高的為七毛。而西貢軍政府現允諾將公務員及軍人的薪額稍高，增百分之二十或三十。工人亦要求照此比例加薪，現勞資雙方尚在談判中。

軍事方面消息：在南越中部高原地區前線，連日美軍與北越軍展開激烈的攻防戰，美國現繼續派兵增援南越，以應付越共在雨季發動攻勢。今日又有美軍傘兵一千人，登陸西越，統計目前參加越戰的美軍，已增至廿七萬六千人。

美空軍戰略大隊現經常由馱島基地派出巨型B五二式噴射轟炸機羣，前赴南越中部戰場，轟襲敵方的供應接濟線，以協助地面美軍在高原山林區分兩路出擊應戰：（一）美軍第廿五師步兵約八百餘人，連續三日被在接近柬埔寨邊境高原地區與北越正規軍發生激戰，越共死亡約九十人。（二）美軍第一騎兵師空運作戰部隊五營人，配合炮兵及空軍運輸隊等約達八千人，在距西貢之東北二百四十里，接近沿海太河縣的中部高原前線，與北共接戰六日，仍陷於膠著狀態的浴血激戰中，據報告越共死亡三百六十三人，而美軍死傷甚微。

中共拒美談判越戰

（北京廿五日太陽社專電）中共當局對於美議員馬斯菲路最近主張由中共外長陳毅與美國務卿羅斯克等進行直接會議，以尋求終結越戰的途徑之建議，已正式表示不感興趣。

據中共外交部發言人今日答覆記者時稱：越南問題純屬美帝國主義發動侵略越南問題，何況此等小菜舖還給予他們的鄰舍們長時間的服務，故此小型菜舖并非是市的污點，反而會令到市的繁榮有很大的幫助。

退一步說，倘若小型什貨店完全清除，而只是剩下來大什貨店，由一兩個財閥操縱，則其價錢必日高，日本桔是其中一個最好的例子。

那時，不但一千五百家之菜舖主人甚至連他們的家人均遭受到生活的威脅，形成了失業人數的增加。

故此，賓菲爾市參的言論，相信是替富翁說話，而企圖壓制貧苦廣大羣衆，實在無資格來担任人民喉舌之責。

如此市參實無資格担任人民喉舌之責

市參苛順·賓菲爾於昨期二日在市參會發表一項言論，指出普通的小型菜舖是市的污點，因為小型菜舖的用處已經成為過去，只是讓市民購買忘記在大什食店購買之如牛奶香烟而已。

苛順·賓菲爾是由市民選出來為市民幸福及生活而工作，而他的任務無疑地是替大衆服務，而非為少數的財閥們服務，因為財閥們只有少數，而大多數是平民，故此市參賓菲爾昨日發表的一項謬話，實在是違背了他的為大衆服務的任務。

小型菜舖，在市內最少有一千五百家，單就營業牌照一項的收入便不算小

馬工黨拒美軍渡假

（馬來西亞平順路透社電）此間報上鋼盔和軍服，昨日以備淚彈，將一羣抗議以假期為作為美軍休養及娛樂中心的暴動者驅散。

警員并拘捕數名暴徒，其中包括婦女，大部分被驅者皆為工黨的黨員，彼等的黨領發起抗議美軍以假期為作為休養及娛樂中心。

抗議者向政府所提出之抗辯稱：美軍所住的中心，往往變為妓女集中地及妓院中心。

賓干達王飛抵倫敦

（倫敦路透社電）在南非洲的烏干達政府所驅逐之賓干達王，星期四晚乘機飛抵此間，昨日開始在倫敦接受醫藥治療，他患有嚴疾及背部受傷。

其背部之傷疤，於皇府被攻時所致，彼之疾疾於一星期的逃亡中而發生。

賓干達因反對烏干達政府所頒行之憲法，并命令烏干達政府人員不許入賓干達領土，遂被烏干達總統下令將其皇府圍攻，彼表示決以武力恢復其力量。

外傳中羅政見不和

（羅馬尼亞布加勒斯特電，聯社電）羅馬尼亞與中共的團結，在星期四，時延遲兩小時後才公佈，局外人士推測，其原因由於周恩來與羅馬尼亞領袖意見不和所致。

周恩來在北京演說中，曾廻避攻擊蘇聯，但表示在北京與莫斯科的紛爭中，終無法達成協議。

彼於演講中並沒提及羅馬尼亞之領袖，彼曾提及羅馬尼亞人民，但並非指該政權，羅馬尼亞首領亦稱，周恩來來此純屬客人性質，演講亦沒有提及毛澤東。

蘇加諾受國會攻擊

（耶加達路透社電）印尼憲法最高機構，日前拒絕蘇加諾總統所提出之答辯，一部分議員亦提出全力禁止共產主義。

自去年印尼十月流產政變後，蘇加諾之權力即開始逐步下降，本星期三日就在全國諮詢大會報告印尼國內事件時，曾責備共產黨，并發表其領導民主政體之概念。

於星期四日國會議員批評蘇加諾之演詞，謂他對三月時將行政權移交事件沒作任何之評論，本年三月蘇加諾曾經統行政權移交給印尼強人蘇夏圖將軍。

東約加強組織防共

（澳洲堪培拉路透社電）昨日此間一份公報表示，東南亞公約組織，將會加強其軍事防衛及行動的計劃，防止共產黨的顛覆行動。

該公報由東南亞公約國南天秘密會議發表，此南天會議純討論軍事的問題。

東約秘書長華加士報導稱，該公報曾防止共黨的顛覆，應採出增加安全措施及經濟援助才能達成目的，下週一該東約部長會議將開幕。

西貢華文報社長被刺

（西貢廿五日美聯社電）此間西貢堤岸唐人埠一家華文報館之副社長范文溫（譯音），昨星期五在報館辦公室，被人秘密開槍暗殺，范氏於中彈受傷後倒地，即送入醫院治療，唯因傷勢過重，卒告斃命，聞自槍聲一響後，該刺客潛逃無踪，現由警方偵查中。

倘加國麥造豐收則中蘇共仍將增加購麥

加麥市場空前暢旺

（奧太瓦加拿大社電）據此間官方披露消息；最近在莫斯科發訂三年內加國將三億三千六百萬浦式耳的麥麩售蘇價值八億元之新合約，僅為最低限度的數量，因為在該合約中所訂的條件，曾訂明倘若蘇聯感到必需時，則仍有權直接向加國麥谷管理局，按照合約增加購麥數量的餘地。

此外，今年中共與加國簽訂的長期大量購麥的合約中，亦可能照原定最低數量之外，再行增加訂購。

加國財政部長沙皮於本週初曾基於此等事實加發表言論，謂加拿大現正在面臨應付空前最大的麥穀立場的需求。

麥穀局長魔底瑪拉偕同其他官方代表為近在蘇京簽訂售麥新合約時，曾經表示：如果加拿大自覺有可能供應更多的數量時，則蘇聯準備增加訂購麥麵，但加國方面必須顧全其他國家經常購買麥谷的顧客，甚至要考慮有時可能因天然災患，影響中部主要農業區的減產和失收，以致不能如期交貨。因過去在加國西部曾經二度失收，故亦很難肯定將來不再有失收的遭遇。

目前首先訂立三年合約，倘今後加入第三年合約，由此可見降雨量雖正常，但食水要求已巨大的增加。

六百越共週內被殺

（西貢路透社電）軍事當局發言人稱，本週內的數次戰役中，兩營越共戰鬥隊差不多被消滅，政府軍最少殺死超過六百名越共游擊隊。

自佛教徒二月來到軍政府的驅逐中，政府軍於本星期三晚與一次戰役中，獲得一個大的勝利。南越政府軍在北越邊境二十里處，共殺死兩百四十九名越共游擊隊，在離開內貢東北部之丘陵區森林，軍在驅逐與越共所作三人之激烈戰鬥中，曾報的殺死越共三百二十一人，此戰鬥於星期四時仍在繼續中。

美研究尿療心臟病

（華盛頓加拿大社電）一項以人類尿素作為實驗對象工作正在試驗中，此實驗研究尿素是否能溶併人類心臟內所凝結的血塊。

如此一學說被證明能發生效果，那人類尿素將成為克制心臟病之最佳良藥。

而且人尿將會變成為昂貴之物質，因為尿製成心臟藥頗不容易，至目前為止，美國國家心臟研究中心及其的醫生，對此一實驗皆作樂觀的態度。

目前，美國醫生已能阻止心臟病患者的血液凝固，但此一方法仍未能算有把握之成功。

影星與詹遜役引起追究

（華盛頓美聯社電）與詹遜總統之女的曾頻頻的美國影星喬治威奧頓，彼所請求的延遲入伍案，星期四由當局考慮中，報章曾刊載，加州一位擁有一座價值二十萬元房屋價值三萬元的勞斯萊斯牌汽車，年入十萬元的男明星，曾以負担其母親四位前夫為由，請求延遲入伍，當局對此新聞沒作任何之評論。

喬治威奧頓於數年前被紐約市徵兵當局下令入伍，其資格屬陸軍三型，後以上述理由延遲。

美國徵兵署署長夏士將軍，曾被邀出庭作證，彼曾稱，此事即告訴美國德，法國及荷蘭三家鋼業工廠合商後，向共同市場總部所提出的一項要求。

此一比利時合併工廠之各廠主持，亦會向歐洲煤鐵鋼業局高當局向共同市場總部提出批准合併要求。

美東北部今夏缺水

（紐約美聯社電）美國東北部，於五年中，首次面臨本年夏季缺水之威脅，自一九六一年起，比較每年之降雨量，仍可算是足够的，各貯水池皆告滿，地面水平線亦告增高，因此過去的限制用水已告放鬆。

但專家們認為，東北部之乾荒仍沒解除，彼等稱，甚至降雨量回復正常，但仍不能解決東北部之缺水問題，因為人口及要求用水數量已日漸增加，因此必須增加新水源。

自本年起，貯水量已降至正常情況之下，由此可見降雨量雖正常，但食水要求已巨大的增加。

木業工潮有解決希望

（雪梨）昨日省長班納向國際木業工會及西岸林業公司等施予壓力，要求他們接納南美斯法官的解決糾紛方式。

南美斯法官的方式，有兩點值得注意的，㈠在兩年內增加每小時工資四毫，㈡改善伐木工人由出發地至工作地點之時間。

昨日，勞工廳曾設法召集記者招待會時，而班納向勞資雙方呼籲，為了對勞工、公司公平，及省的經濟而着想，我勸雙方均應接納之。

勞資雙方面，對於南美斯法官的提議，暫時未發表意見，而須要時間研究之後，始能發表。

工會方面要求，一年內增加工資每小時四十仙，而南美斯法官之提議是兩年，故此工會方面是否接納，要待星期日下午舉行國際木業工人工會之全體會員大會之決定。

（又訊）昨日國際木業工人工會之談判委員會，經過了三小時的會議後，似乎表示出他們有接納南美斯法官的解決合約方式之提議。

國際木業工人工會官方對於法官之提議，一般地甚為滿意，然而還有若干點必須要加予澄清。

馬主席長，廖頓氏謂，我們對於因合約終結而失業的會員方面為關心，故此我們必須要請法官在此方面着想，怎樣地去保護我們的會員職業。

工會今週末舉行投票，但是會於下星期一日晚始能清楚會員的動向，接納或罷工。

比利時兩鋼廠合併

（布魯塞爾路透社電）比利時兩家規模龐大的煉鋼廠同時宣佈，彼等應共同市場總部發展的要求，決將兩家工廠合併，組織一「歐洲體形」的鋼廠。

該兩工廠宣稱，兩工廠合併後，仍維持原有的工人，並且生產方面，每年可產鋼五百萬噸。

此兩大工廠之合併，一來為應付世界鐵鋼工業之競爭，二來應本年初由西德，法國及荷蘭三家鋼業工廠合商後，向共同市場總部所提出的一項要求。

此一比利時合併工廠之各廠主持，亦會向歐洲煤鐵鋼業局高當局向共同市場總部提出批准合併要求。

卑詩銀行有些波瀾

（奧太瓦訊）一名自由黨議會議員，巴士爾特昨日在下院銀行委員會中指出，簡德遜是班納省的傀儡，因為簡德遜是卑詩省社信黨捐贈選舉項之人。彼本人不反對卑詩銀行，但是倘若簡德遜担任銀行董事長，則恐怕簡德遜政治肩客而反對之，故此委會應該清楚誰為卑詩銀行董事長或行長為最適要

郵工又將要求加薪

（溫地可訊）加國郵局偵工會，溫地可分會之主席何德昨日謂：倘若政府不肯將郵工們每年二千元之工資提高，則會於十二月一日發動罷工。

何稱，為上次郵工罷工的主要人物。

昨日謂：要求每小時增加工資二元。彼又稱：只有增加要求之薪金，始能令到郵工們與其他中央政府僱工們看齊。

特稿

塌圍墻死傷廿餘人詳情

喇沙利道慘劇遇難者多為青年學童

也馬上致電報案。還有一個負責守電話公司掘地工具的工人彭發，他當時正在對面的樹下避雨，當他看見車站的廿餘人被牛壓，他也設法報案。據說，在這件案發生後，警方曾先後收過二十三次電話報警，首先到場的是英軍，經距離出事後大約十到十五分鐘，接着消防人員，民安隊，警員等也先後到場，他們立刻展開救人工作，首先把一些容易發現傷者拖出，到附近地方，以避免為大雨所打擊。

△港督致唁

出事後，大批消防搶救隊，華方工程人員，工務局，先後馳至現場展開搶救工作，劇坭軍，起重機車多輛亦參與其事，直到下午才將死傷的人全部救出。

關於這次事件的原因，傳說不一。一說：由於行人路邊挖坑裝電話線，加上天下大雨，以至地脚浮動影响圍墻下場，一說：由於該圍墻建築時間過久，加上天雨，都是這次塌牆的因素。真相如何，有待當局調查的。在這事件發生後消防局及工務局等均派員赴上坭調查有關這次慘劇所造成的原因。

（特訊）僑于九龍界限街喇沙列道附近昨發生牆壁傾塌，死傷多人之意外事件，對于不幸之傷亡遇難者及其家屬，港督麥理浩昨晨公開予以致唁及慰問。

據聞昨日驚人意外傳出後，相信全港均感驚惶，同時，對於此次不幸之傷亡者，每一個人當與彼有同感，深致最懇切之同情及哀悼。

（特訊）港府新聞處消息，昨日九龍喇沙利道塌牆，死者中之一曾西婦，該西婦為英軍「沙展」城利太太。死者雙親居住倫敦。（完）

助理教育司 羅宗淦舉殯

△各學校社團公祭

香港政府助理教育司羅宗淦，於一九六六年六月十二日中午十二時十五分，因雨災在司徒拔道寓所維多利亞大廈不幸遇難逝世。親友聞耗，同深悼惜，來，我後來回信他，一個月後未有回音，故我再寄一信給他。至今又兩個多月了，仍不見回答。我欲寫信去港問領事叫他照地址去調查，你說好嗎？若是他有外遇，或與另一女子同居，這樣我寫之信，對他有何影响呢？我應該寫信去美領事館嗎？不然我又十分掛念，故此不知如何是好，甚為憂愁，請先生祈為指教，則感激不盡矣。

× × ×

答：一個人不回信的原因很多，或因忙，或因懶，或因無心，或因臥病，故不見回信，不必立即懷疑他有外遇，如果夫婦之間如此不信任，將來日子如何牛活下去？（四）

劉池光專欄

疑妻不賢

雙方有責，所以亦不妨開誠見心的對你妻子坦白一切，有錯不妨認錯，看看有無改善之途。

第三，你說待他們一起時提出質問，我看實極為不智，因此舉用意不但表示對她不信任，還有侮辱之意。

第四，偵探社乃為在法庭上助尊證據之用，夫婦間要勞第三者調查其行動，實下策也。

所以我希望你能理智一點來看這問題，我了解你心情的苦悶，但如果你不採報復的態度，而以恕愛自省的方針來和解此事，相你們一定信能够建立一個快樂幸福之家庭也。

多慮遠行

問：我的丈夫問港之第二天已有信

民權 各界男女僑胞，請來享受愉快娛樂

六月廿六號（禮拜日）在喜士定西街麥者市廸大戲院 十一點開門 一點開映至十時半連映五場八点半映尾場

老婆萬歲

林丹 胡楓 林鳳 麥基

雙生雙旦主演 鄭君綿 拍演

李香琴 張麗珠

預告：七月一號（禮拜五）大日子映

粵語北片 唱用國語 講廣東話

三姊妹

張仲文 領銜主演

麥玲 秦琪 王豪 金鈴 拍演

同場加映時裝歌舞大會劇

人無十全十美，家庭亦無完全美滿，夫婦更無相處而不生口角，男人在外拈花惹草是不可免，老婆嘈嘈喋喋不休，司空見慣，做老公當然想娶個好老婆，保三從四德賢妻良母溫柔體貼，正有家庭樂趣，家花究比野花好，財就老婆萬歲。

加映『四兒女上下集』林鳳胡楓余麗珍

新 冠軍名作 新打奇門 奇橋妙段 果然好戲

龍虎風雲萬里紅

火熱的愛情 熱烈的鬥爭

新 有別開生面的武功表演有關麥病榮打鬥鏡頭

第廿三期謎題求教

有个人企我在側邊 口不擇言講大碌蔗

答……一字

限期六月廿六號（星期日）十二時止。至五毛。若過兩点以後此券恕不通用。場入券此携。請惠顧

龔貞信花舖

精製花球 花圈 工作雅致價錢克己

僑胞惠顧 電話通知 遠近送到 快捷當時

發售各種名花

KUNG CHING SUN 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C. 電話 733-5304

雲高華搜煙通公司

工作安當。價錢便宜。隨時電話。快捷感命。

Vancouver Chimney Service, 684-2937

新亞旅社 HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-9064

新型旅社 華區適中 地入利便 房舍潔淨 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 優施茶點 格外歡迎

司理 張法明 周國林 啟

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大談小酌 價廉味好

地址：片打東街壹〇六號 電話：MU 壹·壹〇三〇

豐茶室 YUNG FUNG TEA ROOM 250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C. PHONE MU. 2-1514

BLOCK BROS REALTY Head Office 2695 Granville St., Vancouver 9, B. C. 電話 736-9171 住家電話 876-0811 Frank Chang 張雲元

合時粽 市上

本號特聘名師巧製 桔婚禮餅 各式酥餅 喜慶美點糖餡 大量供應 樹代理美味南乳花生 每磅六毛 郵行零沽 壹律歡迎

▲柏文樓—近埠十式組，十年新，年收萬式，先付三萬元，另十組六年新，每年淨賺七千五百元，取價七萬元。

▲特平商業樓—年收四千元，全價式萬壹千五百元，另有碼頭旅館值壹萬五千元，平過屋價。

▲菓舖連實業—有處住，大把停車場，新地區街角、三辣地，生意九萬元壹年，全值五萬七連貨，現銀式萬即可交易。

▲埠邊旅館連實業—開價式萬三，新地區，大把機會。

▲近喜市定栢住屋—五年新，四廳房大辣地，取價壹萬五千五。另有新舊住屋多間，歡迎詢問。

▲本公司專營以屋換屋或換物文實業樓▼

寧埠 黃炅園 JACK WONG 3106 48th Ave., VERNON, B. C

本園還有冬瓜發行 老身上灰 大冬瓜 中冬瓜 小冬瓜

遠近顧客 一律歡迎 所有寄賣 買者自理

加拿大 中國旅行服務社 China Travel Service Ltd Cable Address CHINATRA Telephone 683-5444 404 Ford Building 193 E. Hastings Street Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理 本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

加拿大信託公司紐街分行 CANADA TRUST HURON & ERIE 416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C. TEL. 682-6701

營業時間：星期二三四五上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時 經理 哈利斯 副經理 李炳康

本公司新消息 本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。

COMMONWEALTH TRUST COMPANY 金門衛信託公司

錢樹出現了！只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司每年時省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得年時省最高利息，可寫民紙之存款，有利息四厘半。其他年期存款利息如下：壹年六厘；貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌 辦公時間：每日由上午十時至下午六時 星期五上午十時至下午九時 本公司在片打街與紐街街角 電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

B. C. Collateral Ltd. 77 E. HASTINGS ST.

當 當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、金仔、相架、手表、錶、音樂器具及各類行李出賣，價錢相宜。

機北街白來即以九折計。

現價寫有經驗專家。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。

多市定樂東七十七號車誌押舖廣告

港香 道亨銀行 Dao Heng Bank Ltd. Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉 經理 伍錦芬 謹啓

香港地產業尚未復甦

（香港通訊）一年半來陷於一蹶不振的香港地產業，至今尚未好轉。據香港差餉物業估價署最近發表一份樓宇調查報告書透露，港九兩區的住宅樓宇截至今年二月底，空置者達一八，五一九層，較去年同期增加了七千〇六十四層，這數字尚未包括商業樓宇，工業樓宇和新界區的住宅樓宇在內，而在過去的一年裏，工，商業樓宇的空置現象較之住宅樓宇實有過之無不及。

該報告書指出，在空置樓宇中，以九龍區的佔最多，港島次之；但與上年度比較，則以港島的空置幅度增加得最為嚴重。這些新建的樓宇中，又以建築豪華者最難脫手。最近，香港半山區干鳴道一塊數萬尺的地皮公開拍賣，問津者僅得兩人，出價低得出人意表，結果該地皮的業主只好取消拍賣。

早三年前，干德道的地皮是極為搶手的，該地區環境幽靜，又有市區之便，因此遇有地皮拍賣，地產商無不盡力以赴，買下來建成豪華住宅，分層出租或出售，利錢甚厚。然而，近兩年來，商場觀漫不景氣，各行業生意倒閉或不前者多，原住在那裏的人，因為每月都要付出昂貴的租金，再無法支持下去，於是紛紛退租，銷售便大受影響。干德道一年半落成的數座新型豪華大廈，至今還是無法賣出。

筲箕灣，深水埗和尖沙咀等區的樓宇市道也是異常慘淡。據內行人稱，筲箕灣區多漁民，漁船和捕魚工具就是他們的財產，只要有一點錢，都盡量投於船上。他們根本很少想到「上岸」居住，遑論置業？深水埗過去是僑眷集居之地，年來由於生活艱難，他們不特無力置業，很多人還要拋售樓宇以求現金應用。有賣無買，難怪該區的新建樓宇三年來仍滯市異常。尖沙咀過去是高尚住宅區，如今被旅遊業帶來惡劣的影響：「架步」林立，洋人出沒多。據說過去居住該區的人都紛紛遷往窩打老道山等處去。新落成的樓宇，除作「架步」與旅遊業之外，作住宅者已不多。但近年旅遊業也蒙受不景氣，新開業的少之又少，這便形成該區樓宇處於難找顧主的困境。

除住宅樓宇市道欠佳外，商業樓宇也無發展。中區寫字樓大廈已供過於求，業主自動減租。過去每尺租值要三元多的，現在僅收一元九角，無需立合同，有担保者可免收按金，其淡市可見。

工廠大廈也沒有例外，一年來，工廠倒閉者多，開張者少，落成的工廠大廈幾無人過問，置業商對此類投資已心灰意冷。在官塘，新蒲崗和荃灣等區，置業商所投得的數十幅「公地」，因過期無法興建，現卻要無條件地送回港府。

由於去年銀行擠提前批准興建的樓宇圖則不少，目前陸續落成的新樓仍為數甚衆。舊的尚未賣清，新的又建成，地產商之狼狽，可以想見。從香港樓宇的市道，亦可窺香港商場不景，購買力虛弱之一斑。

紐約華埠點滴

（紐約訊）華埠各餐館，贈錢條件有二，一為便宜，一為美味，二者能佔其一，已為有利之點，若二者兼而有之，則縱不欲贈錢，於不可得，實則非但餐館如是，其他各行業亦莫不皆然。

餐館之取價廉宜者，以勒華埠原有兩家，但自一家被業主收回自用後，只剩一家，其生意之佳，自在意料，亦即因此，使若干慣去一家之鄰里老顧客，為之徬徨失措，此暫時失却地盤之一家，月前本有承購某家餐館以繼續營業之意，後終不果，故迄今未能復業。

至華埠餐館之以美味名者，亦有多家，唯其美味之故，雖所處地址較僻，亦為食客所覓至，且平時恒有排隊等待之象，可見「有酒自然香」一語之蘊藉眞理焉！

但若干餐館之美味，亦非每菜皆然，而既以三數味出色，例如有以酸辣湯著者，有以冷拼盤名者，有以鷄油鯉魚享譽者，有以砂窩魚頭騰衆者，有以釀蟹鯉魚見長者，有以炒螺炒蟹取勝者，有以糯米鷄特妙者，有以炸乳鴿拿手者，有以炒素齋卓越者，有以燉草羊技高者，可謂各有千秋。

又訊，僑童及成人僑胞，在紐約極多流鼻血者，是否為氣候所關，則不得而知，雖請教醫生，亦無根治之辦法，普通之治標辦法，乃係以冷水濕手巾，使之敷於額部，且任之仰躺，即可止血，所不便者，乃係幼小之孩童，尚未懂事，根本即不願躺，往往使父母手足無措。

昨晤友人，談及此事，竟獲我國古老之止血兩法，據謂極為有效，第一種手持流血者之耳朵，向上輕扯三下，左鼻孔流血則扯左耳，右鼻孔流血則扯右耳。第二種方法，係父母可口含冷水，出其不意，向小孩面部噴去，小孩一震，鼻血亦立可停止，但兩種辦法中，以第一種最然易行。

又僑胞有時脚抽筋，尤其半夜二更，因抽筋之痛苦而醒，極為難受而且狼狽，在我國之傳統方法中亦有一對付尤法，即係以手指向大腿又近下陰處一捏，抽筋即止，因該處有一筋脈貫連脚部，故可控制抽筋，此亦常人所謂「穴」之一也。

我國頗多傳統之治病手法，簡單易行，每每醫生所不能者，傳統方法却能，因特書告僑胞，以備不時之需。

特載 華裔律師目中的—新中國—

—本報記者— 【三】

中國大陸的女性，穿着的是一律的解放裝，並沒有如西方及甚至香港女性的色情服裝，她們都是以工作為榮，並不以「性」來作她們的標準。

周律師謂：女性們雖然穿着樸素的服裝，然而並未損壞了她們窈窕身段及其自然的美麗，她們表現出大方，誠樸及勞動的美德，並不如香港女性的假僞，虛榮。

彼指出，同是中國女性，在不同的制度下，她們的性格的分離如此遙遠，實在是不可思議的。

彼指出，由上海至北京間一次車，由機車長起完全是女性，表現出中國女性的獨立平等性格。

▲ 現公社仍然站立起來

「公社」，儘管被外人，甚至蘇聯的指責，必定一敗塗地，但是現在公社仍然站立起來，而且發出了光輝，倘若沒有了公社，現在農村的人民仍然生活如昔，而不會受到公社人民的愛護。

周律師曾返回其家鄉，番禺南村訪問，是屬於公社之一部，據他們說，在前政府之下，貧窮的農民根本上就談不上生活兩字，貧農整日勞動所得的收獲除了交租外，便一無所有，要靠借債渡日，無異是一種賣身的變相，可是有了公社之後，農民便有了積蓄，而積蓄多少，是視公社之收成如何而定。

彼之親屬謂：一九六二年他們每月有四十五元人民幣積蓄，但是一九六五年已經每月有七十七元，情況比前更好，而與以前比較，眞有天淵之別。

中醫 曾國雄 林金鳳
地址：550 Prior St.
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕難痊 陰陽惡瘡 胃病喉症 濕毒痕癢 瘰癧痔瘡 鼻竇炎症

關伯明 承接裝修工程
新電話 RE 8-3422

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠為僑胞服務，備有華貴客輪，常駐加川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餐饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船 由三藩市開 到三藩市
克利夫蘭 五月廿一 六月十四 七月四日
威爾遜 六月廿三 七月十五 八月一日
克利夫蘭 七月七日 七月廿九 八月十五
威爾遜 八月四日 八月廿六 九月十二
經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
安全代理 加拿大總代理 均安號
QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書賚路蔡根遂根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新運到
大塊粽葉 大紅灰蛋
花旗糯米 唐山糯米
靚花生肉 去殼綠豆
新栗肉干 大粒蝦米
海藻牌鮑魚

雲高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
總代理 著名老字號 詒厥齋酒廠 陳太吉酒廠
各式醇舊藥酒 珍貴飲料 人人讚好

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額儲証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734
新到
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭涼粉草
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味臘味 牛肉干 發行

雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
新到唐山瓜菜
鮮蓮藕
冬瓜仔
大幫應市

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△辦政貿業機宇接洽
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣歡迎惠顧
吳國華辦事處啓

漢聲

格言

昔人有言，天下甚事，不因忙後錯了，做儀道，天下甚事，不因怒後錯了，怒則忙，忙則錯，氣一動時，不可不即時檢點。

人情風土

屈原遺蹟

汨羅山西邊有楚塘，這是一個滿種荷花，面積約有二百多平方丈的大荷池，傳說是由於修築汨羅山上的屈原塚而掘成的，屈原的女兒，哀悼父親的死亡，用自己的羅裙來兜土把掘得的土累積修築她父親的墳墓。

傳說在汨羅很流行，幾乎是家喻戶曉。

站在屈原墓上，遠望蒼蒼低起伏的山巒，不禁使人又想起祖國這個偉大詩人的詩句：

「臨沅湘之玄淵兮，遂自忍而沉流，」現在這位詩人雖已沉江二千二百多年了，但沉淫的只是屈原的形骸，不是詩人的精神，因爲他的愛國精神，是永遠的活在人們的心中的。

農曆五月五日之端午節，又曰端陽，民國後定此日爲夏節按端午即端五，端午也，「午」「五」字古通，端五者，直言初五日，假午字爲五耳，資暇錄云；「周處風土記：仲夏端午，烹製角黍，今人多書午字，其義無取，余家元和中端五詔書，并無作午字處，」是則唐人固嘗以是日作端午，而夏正建寅，五月十日，五日爲午日，於義於理無不合，則此日尚有「重五」「重午」之名，皆通得去，又唐明皇以八月五日生，張說上大衍曆序云：謹以開元十六年八月端午，赤光照室之夜獻之，」宋景醇以八月五日爲千秋節，表云：「月惟仲秋，日在端午，」此只是因玄宗生日在初五日，故假用端午之名，端午節各地采風相殊，惟競渡之俗，則普遍皆然，楚荊歲時記云；「五月五日競渡俗，爲屈原投汨羅日，傷其死，故命舟楫以拯之，可（舟旁）舟取其輕利，

古人之技巧

楫載；「魯般，燉煌人，莫詳時代，巧侔造化，於涼州作浮圖，造木鳶，每擊楔三下，乘以歸，無何，其妻有妊，父母詰之，妻說其故，其父伺得鳶，楔十餘下，乘之，遂至吳會，吳人以爲妖，遂殺之，般又作木鳶乘之，遂獲父屍」。

漢，張衡曾發明測地震儀器，「後漢書」載云：「張衡字平子，造候風地動機，以精銅鑄之，圓徑八尺，蓋合隆起，形如酒罇，飾以篆文及山龜鳥獸之狀，中有都柱，傍行八道，施關發機，外八龍首，各銜銅丸，下有蟾蜍，張口承之，其牙機巧制，皆隱藏於罇中，覆蓋周密，如有地震，則罇動機發，龍吐丸而蟾蜍銜之，震動激揚，伺者因此覺知」：一龍發機，而七首不動，尋其方面，乃知地震之所在儀之合契如神，自書典所記，未之有也，嘗一龍發機而地不動，京師學者，初咸怪其無徵，數日驛至，果地動，於是皆服其神妙」，今之冷氣機甚普遍，咸視爲人間消暑殿也，三國時，吳主權之贈夫人，造一帳，能使帳風自來，「王子年拾遺記」云；「權居昭陽宮，倦暑，乃裂紫絹之帷，夫人曰，此不足貴也，權陳得其意思焉，答曰，妾欲銷慮靈思，能使下絹帷而清風自入，視所著蔽碍，列侍者皆著自涼，若馭風而行也，權稱善，夫人乃用裂，

民間歡事

張作霖外傳

同時在天津練新軍，這就是後來北洋軍閥的基礎，光緒二十四年（一八九八）康有爲等人發起戊戌政變，因爲袁世凱想巴結西太后他出賣了光緒帝和政變人士，等政變被扼殺更是罷愛有加，乃調升爲山東巡撫，從此一帆風順步步高陞，由直隸總督兼清廷政務大臣而練兵處大臣，外務大臣，軍機大臣，光緒三十四年（一九〇八）光緒帝和西太后相繼死去，由醇親王載豐（水旁）攝政方免了他的官，於是回到河南項城故鄉去「隱居」了三年，到辛亥「一九一一」年八月二十三日才又起用他爲湖廣總督，於是恢復了政治活動，九月五日又兼任欽差大臣，負責節制軍事，十一日改任內閣總理大臣，二十三日回到北京奉命組織責任內閣，當時，革命勢力風起雲湧，朝廷已成強弩之末，滅亡只是時間問題了，當孫文在南京被選爲臨時大總統，袁世凱和革命方面會談失敗後，他多方阻撓破壞和議成功，等到清廷親貴良弼，載濤，載洵，溥偉，善耆和鐵良等人組成宗社黨後，他們表示反對變更國體，同時袁世凱派唐紹儀爲代表與革命軍談判議和也恨之入骨，認爲他是不忠，這樣，才使袁世凱稍稍改變了調和的主意，民國元年（一九一二）年一月十六日，革命黨人楊雨昌，黃之萌和張光培，在北京乘袁世凱入朝之際，對他投炸彈想殺死他，結果，炸死衛隊長，巡警各一人，坐馬兩匹，另炸傷兵士十二人和路人三人，二十六日黨人彭家珍又假稱自己是良弼朋友崇葆於住見良弼時，得在羅巷良弼府邸投了炸彈，彭家珍當場犧牲，良弼被炸掉一隻脚，過兩天就死了，至此，袁世凱已知革命黨人不可侮，同時，宗社黨人看他們的首領軍諸使良弼被炸死，無个魂飛天外：

海濱清吟

▲ 步加拿大軍基磐先生寄懷原玉

太平馮松斌

碧海穹蒼透晚風，嫦娥今夜柳眉同。
民間自古多飯糞，國際由來中洽融。
四海五湖烽火線，黃沙碧血帝皇宮。
諸星軌道環繞同，只恨人間不滅中。

▲ 題司徒樹濂旅加金（口旁）草

潘小磐

簡慈由來氣味同，壯遊何用慾飛蓬。
遙知柱杖行金（口旁）處，
只在湖光潭影中。

其二

神井千年留烈焰，虹橋百步枕洪濤。
鬱金香節花如海，安得從君十日遊。

▲ 題贈渥太華司徒樹濂詩集

莫慶鏘

百越詩壇孰與京，傳來佳句似隆鏗。
蜚聲海外人欽仰，得結神交足慰情。

▲ 國家爲重

李少白

其一

國家爲重黨爲輕，禦侮圖強貴息爭。
大敵當前應警惕，傷心只怕是心盲！

其二

國家爲重個爲輕，何事鷸蚌起內爭？
團結合流成巨力，不敢敵騎肆縱橫。

▲ 煒賢老兄：前承轉示吳一飛兄瑞士來函，精悉近況，並索拙畫，茲寫就一幀，并題一絕代簡，次句即以與兄半島酒店茶座之會爲本事也，煩代寄一飛兄，不勝感禱。

黃居素

蒼松照影一舟閒，茶座會詢舊日顏。
故國風光超異國，何時歸伴好溪山。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

大量新貨
應時運到：
拾淨糯米，水草粽葉，
去殼綠豆，大紅咸蛋，
新栗肉干，五彩皮蛋，
鮮明蝦肉，合時水貨
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法，中英對照）函索即奉

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞

中華民國五十五年元月十八日

民國五十五年
宛地辟民治黨職員表

執行委員 林洪昌 陳袞裳 蔡永稻 蔡冠許 周瑞仕 黃非之 黃榮才 李雄翹 陳洲文 陳允拯 林大年 陳力拯

候補執委 林洪昌 李普榮

主委 蔡冠許
書記 蔡炯邦
財政 陳袞裳
外交 黃榮才
盛督 陳袞裳
核數 蔡永稻
幹事 周瑞仕
庶務 蔡永稻
評議 胡倫德
全體黨員 雷漢輝 馮延彬

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6344
地址：叁壹壹六佐治街東

Sunbeam White
新美味鮮
新鑾麵麭

陳計成花屋
四時鮮花。精造花盆花圈花球。
價錢相宜。僑胞光顧。無任歡迎
6069 ARGYLE ST. 電話 CA 5-0447

九龍公司
新到香蕉片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。
承接做長衫。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

政府註冊
黃明油色 執漏房屋
屋漏內外油色，屋面修補及執換水筒，清除污水筒，疏通，屋外泥土磚石工程，鋪地磚，車磨地台，土木什件等修理，執修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉公道。
日間電話 254-4184
下午七時至十一時電話 254-5568

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李韻集
本館所話 254-2821
李榮電話 255-8814

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
892 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
宜僱店員
本公司宜僱男性店員，協理雜務，須有普通中文程度，及做事能負責，誠實可靠者爲合格，待遇從優，如有意工作者，請來本公司面談。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.
竹林園酒家
特設外賣一部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午三時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
（近梅街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3659
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價份特。
㊀㊁式十五人以上由溫哥華至香港軍程機票美金叁百五十元
㊀㊁式十五人以上由溫哥華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㊀㊁式十五人以上由溫哥華至香港雙程機票美金六百元
㊀七十人以上由溫哥華至香港雙程機票值以四百七十六元
㊀全加雙百四人來回雙程機票值以四百七十六元
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3659
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

請用遵朝塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失幸保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用遵朝塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免被蟲蛀或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報還有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，本報利便僑界起見，每張減收三毛五，二銀五毛。（外埠僑界，請寄郵遞證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠豆
花旗蝦肉 天津紅豆
秘魯發菜 綠豆

加拿大 溫哥華
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（四）

第一回 深宵怪客

却見那怪客與程陸二人的身形先後在桑樹叢後隱沒了。

那怪客走得極快，見程陸二人脚小跟隨不上，先還停步等了幾次，到後來不煩耐起來，突然轉身，長臂伸處，一手一個，將兩女孩兒挾在腋下，飛步而行，二人祇覺耳旁風聲颯然，路上的塵土青草不住在眼前移動。顯是那人行走得迅捷異常。

陸無雙雖然頑皮。這時却害怕起來，叫道：「放下我，放下我！」那怪客那理睬她，反而走得更加快了，陸無雙昂起頭來，一口在他手掌緣上狠命咬住，她小時所求不遂，或是大人惹惱了她，她都是張口便咬，那知這次却碰到了釘子，那怪客手上微一運氣，一張手掌豆時堅硬如鐵，把陸無雙的牙齒反崩得隱隱生痛，就如咬中了石塊碗片一般，陸無雙年紀幼小，却是機伶異常，善於見風使舵，當即鬆開牙齒，反而在他掌緣上輕輕撫摸幾下。

那怪客又奔一陣，將二人放下地來，程英的小臉嚇成慘白，陸無雙却眼得滿臉通紅，四下一望，原來是個墳場，二人從未來過這荒僻之地，不由得兩個小心兒砰砰亂跳，程英斯斯文文的道：「公公，咱們要回家啦，不跟你玩啦！」

那怪客兩眼瞪着她，一言不發，程英見他目光之中流露出一般哀愁悽惋，自憐自傷的神色，她雖不懂世事，但出自天性的對他起了同情之心，輕輕道：「要是沒人陪你玩，明天你再到溪邊來，我剝蓮子給你吃。」那怪客嘆道：「是啊，四十年啦，四十年來都沒人陪我玩。」突然睜目現兇光，厲聲道：「何沅君呢，何沅君是你什麼人？」

程英見他神色突然兇狠，心裏害怕，低聲道：「我……我……那怪人抓住她的手臂，將她身子搖了幾搖，低沉着嗓子道：「何沅君呢？」程英給他嚇得幾欲哭了出來，淚水在眼眶中滾來滾去，却始終沒有流下。那怪人咬牙切齒的道：「哭呵，哭啊！你幹麼不哭？哼。你在四十年前就是這樣。你說不是甘心情願的嫁他，那麼爲什麼不跟我逃走？你嫌我窮。嫌我生得難看，你要是傷心，爲什麼不哭？」

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 沈日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件代理實業買賣
櫥芬機銀行二樓兩街夾片狹街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE.
曉哥 柯氏
水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熟水煖汽。煤油與煤汽爐。電力掃通消潔去水嘴。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
備胞晚上惠顧
請先電約

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種樣觀，強力經久耐用各種電件齊備，專門修整改變電源。

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售鮮日日生鮮豬肉。中伯新鮮牛仔豬仔。各種肉品。精製燒腩。中西雜貨什貨。四時瓜菜。盡量價實發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

譯繙及機構
中西書信 文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
E. Hastings St Vancouver B

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎 郵理寄水衍路

KUO KONG SUK CO 國光髮廊公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳順繡及水松名畫宮殿家具蘇繡 雜貨應有盡有目錄印備函索即奉
精造 各式小衫線仔香轉機館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯呀大量減價
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話：253-2511
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅牌，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，本館主人和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
溫三—倫哥林地亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮醬味製造廠
醬味專家 精製醬味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間 至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-8211
住宅電話 TR 6-6289
華人經紀當盡力。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與當君接洽。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到時代房舍床蓆潔淨發氣熱水日夜供應新裝電線以應烹飪有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加僑胞情況。經驗生活趣聞。倡勸節儉。鼓勵奮鬥。鼓勵社區關懷。提倡文藝。新聞研究英文叢書媒介。歡迎投稿。所贈紙幣。絕得即寄。
四 海 書 局
Name
Address
City
報費全年五元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
498 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

明和鐵行
雲高華埠
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C
新電話 683-7268
本行專辦各國鐵名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刨。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國INXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
一間殘館商胞注意。常有各廠盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行。双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄
實昭立德司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-7745

驗眼 專家 鏡眼 氏律古屋
Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

歡迎訂閱本報
欲知世界事 欲增廣見聞
本報消息正確實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，值須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無效，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

關於懷孕期的傳說

經驗和性科學的結晶。

一系數學家因自環代科學的進步，關於他妻一事已再不感慌張。不過還有許多關於懷孕與分娩的荒唐故事，下面的所述就是。

在哺乳期間不能懷孕嗎？（事實）。在懷孕期間的受孕率較低，因爲排卵較不頻繁，但受孕是有可能的。

在懷孕之時，應吃兩個人的東西，加食物的數量？事實，應大約吃通常一份的數量食物，但應該在質方面增加蛋白質，減少炭水化合物。

胎兒會剝奪母親的鈣質，造成懷孕時期蛀牙增加的情形嗎？（事實）牙齒上的法瑯質是永久性的，不受到食物的鈣質影響，但如果母親吸收的鈣質增加，牙齒結構會得到幫助。

如果孕婦在懷孕時悠閒自在，嬰兒會安穩和平，如果孕婦緊張，嬰兒的心智會影響？事實，孕婦和胎兒之間，并無神經系統的關係存在。

在懷孕期間，嚴重的震動或恐懼會造成嬰兒出生時有缺憾，（事實）沒有科學上的証據可以支持這種說法。

懷孕時胎兒位置較高，通常是個男孩，（事實）胎兒的位置不是在上或在下的，每次懷孕期間，胎兒的位置有幾個階段是較上較下的，位置高低和胎兒的性別無關。

十多歲的少女是最健康的懷孕時期嗎？（事實）正常懷孕與產子最佳年齡是二十歲至卷十歲，複雜的事情常產生於卅歲以下或四十歲以上的婦人，在十六歲以下那一組中，血中毒的婦人比年紀較大的婦人多一倍，四十歲以上的婦人問題更多，血壓高與體重過甚增加了懷孕的困難，但應要强調的是卅五至四十歲的婦人有八成至九成牛出正常的嬰兒，毫無問題的，分娩正常的百分比甚佳。

最毒的蛇

世界上最毒的蛇，並不是响尾蛇，眼鏡蛇，百步蛇，雨傘蛇或是銅頭蛇，而是不大爲人所熟知的一種稀有的一「虎蛇」。

這一種毒性最猛烈的蛇，產在澳洲，全長約三尺，通常響尾蛇的毒液，需要一百四十毫克，方可使人喪命。而虎蛇祇要兩毫克，注入之體內，便可致人死命，換句話說，牠要比響尾蛇毒七十倍。

不久以前，美國加州農場內，有一位年才二十式歲的甘尼斯青年農夫，當他餵東西給虎蛇吃的時候，一不小心，手指頭上給牠咬了一口，雖經立即把傷口切開，儘量把毒汁吸出，並把臂部用綳帶紮住，可是毒素早已蔓延到全身的血液和神經系統了。

當時他覺得一陣劇烈的頭痛，之後，便立即昏迷不省人事，奄奄一息了。

他家裏的人急得不知所云，立即驅車至聖地牙哥最著名的動物園求救，經過該園答應給予最新發明的血清，並經神經專家維塞爾博士全力施救達十餘天之久，現傳依靠「鐵肺」，方能維持呼吸，換句話說，依舊毫無起色，虎蛇毒性之猛烈，可以想見一斑。

直至兩星期以後，他方能微開一眼瞳孔隨着醫生的手指而移動，又隔了幾天，當羅博士用一支針猛力刺入他的臉頰時，聽到他突然有呼叫「痛，痛」的聲音，這才証明他已經恢復了知覺，回復生機了。

在以前，如果有人不幸給虎蛇咬到，那就等於即刻宣佈死刑，甘尼斯之得以死裏逃生，一方面固然表示他命不該絕，一方面他表示最近的醫藥，確有驚人的進步，雖給最毒的蛇咬傷，依舊能救活。

塘西花月痕

（塘西花月痕續編）（五八）

第十節：青樓情種 自殺殉情悲喜劇

「木魚書」故事，女主角大都因婚姻失敗，或父親嫌貧退婚，女子矢志從一而終，走頭無路，投水自殺。其甚者有父親怯會奪兒破壞家門。綑綁放入猪籠，拿去河邊浸死，最顯著的如自麗湘首本戲「慾河浸女」，便是一個例子。因爲古老時代的女人，自萌短見，「求死之方」，不出「投水」「上吊」「吞金」幾種，昔日男人亦嘲笑女人恐嚇丈夫的伎倆，所謂「一哭二罵三上吊。」已成爲社會人士的話柄。

青樓妓女雖視人客如水流柴，但有時情之所鍾，矢死靡他，甚或一死以見志，這等「青樓情種」，在花間亦間有發現，比較轟動一時的，便是長樂妙顏的跳樓，「唱脚」英任的服毒，以及倚紅玉卿，與恩客幾出子雙雙服安眠藥而自殺，死裏回生，終成伉儷，永留花叢佳話。不過她們出此下策，完全因「帶愛不自由」所致，而本文所記的銀生投水，一命嗚呼，其死因却是「別開生面」，這一班可憐虫中最沒有價值的一個。其實一個人殉情自殺，正如了「叔婆話塘」這種人要拉她回來死過」新學家亦說得好：「自殺是弱者的行爲」，一死固不能解決其難題，可能更遺給親愛的人，一種無形的枷鎖，永遠肩負重担，據出國雜誌的報道，自殺者之中，有百分之九十九以上是「死不未」的，既終身變成殘廢，毀滅了整個前途，固不待言，其所感受的痛苦，非任何人所能想像，即如玉卿於「超生」之後，便向人提出嚴重警告，勸人萬不可自尋短見，不論何種死法，相信其苦同是一樣，何必這樣傻瓜！

銀生隸籍倚翠，年垂花信，樣子生得很不錯，兼且是「自己身」，不受鴇母的束，這樣自在，未來沒有自殺的理由，她熱戀一位駁實商人雲長老二，紅玉卿，與恩客幾出子雙雙服安眠藥而擯棄印日份牌，

◎哀謝

先考諱崇勝鄧公府君痛於一九六六年大月十四日午后一時壽終於雲埠中央醫院積閏享壽八十有餘歲不孝等親視含殮遵禮成服經於六月廿二日下午二時假座暗市黨殯儀館辭靈出殯歸土安塋於伏市蘭墳場 荷蒙南陽堂協助辦理更蒙宗親戚友親臨執紼惠賜輓聯花圈素車隨送高誼隆情殁存均感鐫此哀謝

未亡人 陳氏 拭淚稽首
孤子 池潤双長祥倉泣血稽顙
女 用好（適劉門）
年多（適趙門） 泣淚稽首
媳婚 鍾氏李氏鍾氏拭淚稽首
男孫 偉雄偉良
健庭健民 拭淚稽首
女孫 佩瑤佩瑤 拭淚稽首
婿 陳泉 趙榮嘉 拭淚頓首
外孫 劉萬權趙汝松拭淚頓首
外孫媳 趙氏 拭淚稽首

（花圈）南陽總堂 廣濟堂 鄭添德 朱炎 黃衛漢合家 林登合家 劉重本合家 關勳和合家 徐炳高合家 鄧國照 李成學合家 鄭聰福如仝 熊榮臻 黃演榮仝 蔣稻年林賀倫合家仝 亞均 亞康合家仝 鍾振懷什森仝 雷鄺容林昆玉仝 許植大銓銘仝 鄧求安求樂仝 鍾耀華鍾強夫人仝 鍾振勤美新仝 林時青時根梁永潤仝 林宇杰合家同昌 林時根梁永潤仝 林宇杰合家同昌 黃富世洪黃煥李麗貞黃篤華仝 林煥珍 林壽蔡雷麗曾滿秀關瑛仝 趙甜蔣逸何 國林明黃瑛仝 曹賢周新周本朱柯葉彬 沈壯曹母曹灼曹棠仝

（賻儀）陳美蘭式元 譚鳳娥三元 周換花五元 鄧瑞文五元

（素車）南陽總堂 鄧世慶義珠仝 李國寶茂泉仝 黃慶黃業仝 鄧國照 鄧瑞文 林基 雷錦容林玉仝 林饒 蔣百年合家仝 陳賢煥樹儲合家仝 李王孫李學成鄭聰福如仝 林時根合家 式 鍾李新 林壽

備有錯漏 祈冒見諒

棘人雷惠麟謝奠

親考諱錦明字鑒學雷公府君慟於民國五十五年五月三十號逝世於聖約瑟醫院積閏享壽七十有五歲不孝雷李金容惠麟等隨侍在側親視含殮謹遵禮成服經于同年六月大號午后壹時假座丹佛維街三零四號暗市黨長生肆舉行家奠出殯歸土安塋於伏市蘭墳場荷蒙社團親戚朋友世交宗親鄉誼等親臨執紼吊祭惠賜輓聯誄詞花環素車隨送隆情高誼殁存均感鐫此哀謝

惠賜芳名 恕不登錄

未亡人 李金容
孤子 惠麟
孤女 淑祥 幹瑛
媳婚 馬秀卿
男孫小聰 女孫小青 同叩

加中友好協會 隆重獻映

最近由北京抵達的
『天山的紅花』
彩色民族故事片

全部演員均爲新疆省哈薩族男女扮演
演出表情逼眞 演出他她們的心聲
新疆草原的風光
天山壯麗的風景
早已馳名全國
現在僑胞們可以目睹此種風光，情景及在新生活下的新疆情調，故此切勿錯過此次實貴的機會；

日期：六月廿六日（星期日）
時間：下午一時 三時四十分
下午七時 九時三十分 共四場
地点：女皇小戲院
Queen Elizabeth Theatre Playhouse
649 Cambie St., & Dunsmuir

門票：成人一元 學生五毛

WOODWARDS
活活公司
雲高華下埠本店
屋列治 柏賚路
鳥埠 砵亞板汝 錦碌
平沽一星期
由六月廿七日 星期一起
新鮮
美國荔枝
每磅 一元三毛九

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

宜千人摘地菓
免費居住。工價比去年高。地菓甚多。有意者請撥電話 112-856-2360
Connor Farm. 治商。

沙省市城 獨市唐人西飡室 出賣
本飡室位於埠中心，生意素來穩固，因各股東別有所圖，所以取價從廉，實價壹萬元，各方僑胞，如有意營助業者，函商面議，均由尊便。
Venice Cafe, 68 Central St., Swift Current, Sask.

宜數百人摘地菓
最大最好地菓園。如欲摘好菓。隨時電話 254-2766 與許俊接洽報名。

宜五百人摘地菓
如有意者請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話 254-3465 地址 633 E. Pender St.

飡館出賣或租賃
用具齊備飡館。位於 Chilliwack, B.C. 三層樓宇，地点適中。家人兼工人。住宿房間充足。有意者到片打街東七十四號洽商。

立定創一九一四年——行銀華新
在香港、九龍、新界運設分支行處經營各種存款及
全國各地滙款業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利
歡迎函洽 有問必答
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
略舉通滙地點如下：—

廣東省：	廣州	南海	佛山	九江	順德	中山	珠海	東莞	石龍	花縣	源潭		
	番禺	三水	增城	新塘	白山	開平	赤坎	恩平	江門	鶴山	恩陽		
	清水	龍川	河源	高要	德紓	四會	羅定	郁南	新興	廣寧	雲浮		
	南雄	韶關	樂昌	連縣	英德	清遠	始興	湛江	電白	高州	茂名		
	化州	北海	合浦	防城	欽縣	博白	陽春	海口	琼海	汕頭	潮安		
	饒平	興寧	豐順	揭陽	五華	揭陽	梅縣	松口	大埔	高陂	海豐		
	汕尾	澳門											
福建省：	厦門	漳州	龍岩	東山	石碼	安溪	永定	下洋	上杭	海澄	同安		
	泉州	石獅	永春	惠安	安海	涵江	仙遊	安溪	晉江	福州	福清		
	連江	古田	閩清										
江蘇省：	上海	南京	揚州	蘇州	無錫	常州	鎮江	常熟	溧陽	泰興	靖江		
	南通												
湖北省：	漢口												
湖南省：	長沙												
浙江省：	杭州	寧波	溫州	紹興	定海	普陀	上虞	鎮海					
廣西省：	南寧	柳州	桂林	北流	容縣	梧州							
雲南省：	昆明												
山東省：	青島	平度	即墨	掖縣	招遠	昌邑	蓬萊	濟南	威海衛	煙台			
河北省：	北京	天津	秦皇島										
內蒙古													
四川省：	重慶												
遼寧省：	大連	瀋陽											

亞省信實信託公司
THE ALBERTA FIDELITY TRUST CO.,
10211-97th St., Tel. 429-4707, Edmonton, Alta.

亞省信實信託公司
誠懇公佈 在亞省點問頓埠壹〇弍壹壹號九十七街
新設分行
全部金融服務
包括下列各点：
儲蓄戶口 四厘半息
私人昃紙戶口
四厘又四分之一
保證投資證券
六厘又八分之一
請即駕臨 開設戶口 選擇禮品
經理 Mr. Daniel Babyn,
與全體僱員特爲華區友好
忠誠服務

◎哀謝

先考諱官開字榕昆殷公府君痛于一九六六年六月十三日病終于中央醫院積閏享壽七十有一歲不孝奕南等親視含殮經於同月十五日下午二時假網丕慎殯儀館舉行家奠出殯歸土安塋於海景墓園叨蒙崇義會惠賜帛金四百元更蒙宗親戚友親臨執紼並惠贈輓聯花圈素車致送高誼隆情殁存均感鐫此哀謝

惠賜芳名 恕不登載

棘人 奕南等泣血稽顙

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 325-8012

本號專售中國運來之男女皮鞋，純粹正皮，懂迎男女僑界光顧，
若剪此告白減收九折
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五

△代柬

本公所謹訂于七月三日下午一時舉行成立第二十三週年紀念典禮，敬治潔茗，同日下午五時半假座新華僑酒樓歡宴，屆時敬請昭倫總公所各埠昭倫分所通訊社列位代表暨諸伯叔嬸姆兄弟姊妹駕臨助慶，指示禮儀，曷勝榮幸。

雲埠昭倫親義公所同人敬約

Chau Luen Kon Sol, 210 Union St., Vancouver 4, B. C. Canada

綜合新聞

大公義學明日清遊

（特訊）本埠大公義學，定期於廿六日（即明日星期日）舉行清遊大會，地址即年年舉行之士丹利公園第二海灘草場，是日正午十二點齊集（該校門前），有大巴士車數輛，接載各界人士前往，一點出發，到會場後，有種種游藝野餐等，至五點在清遊草場會齊，又由公家大巴士運載各人返回義學門前下車，歡迎各界人士前往助慶。

恩青定期召開會議

（雲訊）本埠恩平青年會，現有要事多宗待商，定于是月廿六日（星期日）下午一時正，召開全體會員會議，請該會各男女會員，屆時撥冗出席參加云

南北行夏季大減價

（雲訊）本埠南北行，經營雜貨藥材，素來專售正牌新貨，貨靚價平為宗旨，深得僑胞稱譽特別擁護，今為供應顧客需求，辦到大批新貨，油糖海味，罐頭食品，參茸藥材，名茶美酒，各式齊備。並定於六月廿七日至三十日，即是期一，二，三，四，一連四天，舉行大減價，藉以酬謝顧客雅意，希僑胞萬勿錯過購真正平貨之機會云。

中加台山兩會探候

黃一平　黃愼余二君

（雲訊）本埠中加友誼會與台山寧陽會館職員陳孔墉，李道全，黃文甫，黃寄生，伍善予等，於昨廿四日下午二時，携備生菓蘇糖，先後前往黃一平，黃愼余兩君府上探候，據兩君言，因年老身體有些不適，故宜在家休養，須用時間來治理，方能復原云。

蘇副總理下週訪域

（雲訊）此間昨日公布：蘇聯之第一副總理甫里安士基，是蘇聯政府第二名頭子，會於下週領導蘇聯國會代表團抵達域多利訪問。

全加國民須要團結 否則將有分裂之虞

（雲訊）古壁的「平評革命」的發言人及加籍法人的著名記者雷安氏，星期五日在此間謂：倘若加國人民為自己的利益及世界和平着想起見，必須要全加人民在此百年內團結起來。

彼謂：他不敢預言在將來兩，三世紀中，加國會成為一個完整的社會。

彼謂：因為加國的文化其為復什，故此加國成為西方一個最雄統治的國家。

在將來，當加國的人口達到二億之時，則無人敢於預言加國是一個完整的國家，在加東土人民均是為歐洲背景，而加西則為亞洲背景的人民，而此時，則很可能會因此而分為兩個獨立的統治區，甚至有些人主張各區自治，有些人則要求加入美國，故此，至少現在，加國必須要團結起來，為保存加國成為一個完整國家，這種工作是必需的。

海鋒象棋比賽消息

（雲訊）海鋒會舉辦之第四屆中國象棋比賽，經過三星期來的比賽，成績已見端倪，目前成績，最高的三人是黃崇任以八勝二和一負獲十八分，關傑生八勝二負二和得十八分，馬子平八勝二和三負取十八分，三人均穩得入決賽週，目前有機會爭取入圍的棋手有艾輝與林英才二人，艾輝現有十四分，尚有對陳錦彪，譚文海兩場比賽，如能全勝則能晉入決賽，其中以對譚文海一仗最重要，因譚有勝關傑生之實力，林英才尚需賽三場，對林偉，陳錦彪，黃文奕，其中以對林偉場最硬，而林偉是上屆冠軍，本星期棋賽定必精采，因艾輝，林英才兩人為爭取決賽權，必力拼鬥。

黃啓根翁娶媳婦 設喜筵酬宴親友

（數間頓訊）本埠僑館殷商黃啓根翁之公子立佐君，與三藩市僑商甄立壽先生第四女公子佩蘭小姐，於六月十六日結婚，各方親友紛紛致送隆儀珍品祝電道賀，黃翁伉儷特於同日下午六時，假座三藩市遠東樓設筵十多席，以酬謝各人之盛情，屆時中西嘉賓，翩翩蒞止，至為熱烈，席間儀式從簡，由黃湛禮代表用中英語宣布設筵旨趣，並答謝後，即行出菜，美酒佳肴，式飲式食，奮酷歡客，喜氣充盈，酒數巡，黃翁伉儷率同子媳輪席敬酒，彬彬有禮，賓主之情，至為融洽，八時始欣然握別，查新郎英俊聰穎，今年畢業三藩市山吐矢大學，獲商學士，新娘秀外慧中，出身名門，現任職大公司，可稱佳兒佳婦，珠聯璧合，聞一對新人前往羅省渡蜜月。

【未完】

馬英奇夫人出殯榮哀誌

（雲訊）本埠珠寶商馬英奇淑配蔣氏夫人（翠換）逝世，經于昨廿二日下午一時，假座網丕順殯儀館舉行出喪禮，中西男女親友蒞臨執紼者，除雲埠市長，市參事暨醫察所高級職員外，達二百餘人，禮堂內外滿佈花圈，莊嚴肅穆，首由天主教神父威爾遜氏誦經，講述人生過程，繼而西女唱詩，復由神父祈禱，即由馬國材代表孝眷用英語答謝，旋而執紼者以次上前向蔣氏夫人致最後敬禮，暨其眷屬瞻拜遺容後，即行蓋棺，隨由獅子會會員西人辟士基，杜連爾，詩高，黃鼎南，梁甦魂，劉光銳等扶柩登車，由督車引導，直送往科市墨墓園，由神父祝福，如儀安葬，計有花圈百餘座，素車七十餘輛，備極榮哀云。

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
日電話 876-4575 夜電話 253-9345

亞省餐館蘇糖類
生意實業特平賣
生意特別超常兼獨市。埠情好人民善。及在交通來往中心。冷熱來去水。男女水厠。及有住宿房間。生意實業出賣。決意定價特平。
City Cafe & Confectioneries
Box 52, Morrin, Alta

近華區柏文招租
細街一一八號有兩睡房柏文組招租。租金相宜。有意者請用電話二五五・五六四六 與業主接洽。

殮館出賣
位于第四街西式式七三號。對面有大車房。生意穩固。現股東志圖別業。有意者請到上址面議。

菓仔雜貨店出賣
主人因急離埠。割價平賣。每日生意二百餘元。取價六千五百元。另點貨。祇計貨價。不必下定。舖裏有住房式間。如合意請下午六時以後 電話 261-0840

駕車遊客旅店餐館出賣
五十二組房。傢俬齊備。室內高低兩層停車場。兼用具齊備殯館。海灘與市旦利公園。僅離一個都落。專賣附近熟客及遊客生意。有誠意購買者可立即接管物業。銀期適宜。到 Kamlo Motor Hotel 1150 Denman St, English Bay, 洽商。

OCEAN BAY 柏文召租
位於 1845 COMOX ST., 設備完善兼隔音。一個睡房組。寬大室內游泳池。兩個蒸汽浴室。運動減瘦室。廣濶內院。老幼均適宜。租金相宜。

◎哀謝

先室蔣氏夫人（翠換）之喪經于昨廿二日下午一時假座網丕順殯儀館舉行出喪禮安葬于伙市朗墓園 荷蒙中西男女親友惠贈花圈賻儀及親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感肅此哀謝

棘人 馬英奇率男永福泣謝
厚惠芳名 恕不登載

今日天晴
明日天陰
高溫度六五 低溫度四八

雲高華 華新書局 英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首 式元式五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 孟君著 壹元孟君
愛人的日記 海音 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
黯黯的小湖 戴娜著 壹元式毫
女妮・法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 式元七一代尤物 式元壹
豪門怨婦 式元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫 著一至四各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊 七毫 王子八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元 戀滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客 六毫

故宮春秋畫冊精庄 月掃彩色圖 廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

一劍盪江湖冊五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇冊六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊牟松庭 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨牛著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓 四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 碧色犬馬九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的寶寶 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人 元四 依達

蓮雲戲院
【聲光電影社】
一、「鈿鳳頭」 吳君麗 蘇少棠 譚蘭卿 任冰兒
二、「王老虎搶親」 何非凡 鄧碧雲 梁醒波
預告：七月一日大日子
一、「國產光照七寶明儀裝秋霞」 二、「爭妻記」林家聲 陳好逑 許英秀
大月廿五日（星期六）放映兩部古裝歌唱巨片
大月廿六日（星期日）首次放映緊張刺激鬥智偵探巨片
一、「九九九毒天鵝」 吳楚帆 羅艷卿 李滿 爆炸性 娛樂性 血腥味 人情味 諧趣諷刺歌唱大笑片

實業燕梳有限公司
伍澤泰 伍澤德 伍澤森 伍澤濂
辦事處電話 MU. 2-5284
208 E. PEMDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219
關物請電或電話本隨本號獨請，實出字樓文柏家屋任新有接日每日本號
伍澤森 伍澤濂
代理藏號
一、半新舊住家屋。四大睡房。士庫另有廳房廁所。近巴士學校。位於紅街夾十六街左右。問伍澤濂
二、樓上四組柏文。樓下殯館。有長批期。石米墻。近埠在旺街。月收三百。僅二萬一千八 鍾天賜
三、紅街五年新三睡房大屋。屋內全部新地毯。比新屋更靚。業主因事急賣。詳情問伍澤森
四、平靚新屋。打蘭夫巴士可到。全屋大廳房。高爽土庫。新型車棚。祇賣壹萬七千九百。問伍澤濂
五、三睡房土庫另兩睡房。新式暖氣。十分雅潔。寧市定夾乃磨。西人業主。九千九開價。鍾天賜
六、一廳兩睡房。元年新。近城多利街。屋內舖有地毯。土庫建有睡房廚房和客廳。並有陽台和停車間。開價萬五元。極抵買。欲購請速。伍澤森
七、十五街及菲沙街附近。大廳房平靚住屋。若果改裝可變成合法房屋。每間祇一萬零九百。伍澤濂
八、生意連實業。每日生意五百元大型雜貨舖。連實業三萬八千五百元開價。有停車場。問鍾天賜
九、喜士定與乃磨街附近。十式年新孖屋。每組四廳房。水電煖氣實客自理。取回式萬一千。伍澤濂
十、自己住四廳房另三組廳房。賃百七十元。近埠。萬式千九開價。先交三千。有租收有得住。鍾天賜
十一、入息屋。四廚房浴室。屋主自住一廳三房外。每月入息二百三十元。步行可抵唐人埠。有得住。有入息。開支極微。開價萬八千五。問伍澤森
十二、菓舖在高柏文林立。舖面寬。設備靚。現生意每日百六十元。大大有發展前途。問鍾天賜
十三、西區商業樓。四個舖位四組柏文。取價七萬五千元。內人業主官銀。有價講。詳情問伍澤濂
十四、置業良機。一連四間舖。各有長批。位於當道大街。永無空置之虞。開價四萬餘元。請問伍澤森
十五、幾年新華麗十組柏文樓。內一組有三睡房。最合業主自住。易管理無空租。每年收租逾萬。業主不在埠。平賣八萬五千元。詳情問伍澤濂
十六、六組柏文夾六廳房靚屋一間在華埠。月收五百廿五元。時時賃滿。西人業主。三萬八千九鍾天賜
十七、賺錢菓店。上乘設備。地位優良。有地方住。適合小家庭做。生意每日百二元。問伍澤森
十八、喜士定街活活白貨公司附近旅店。四十餘房。潔淨賺。店主年老急賣。萬餘元。詳情問伍澤濂
火燭、盜竊、搶劫、打鬼、汽車、燕梳、收費低廉、服務週到、歡迎惠顧。

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大批樓房柏文產業平賣

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換— 五元三毛三仙
最近美赤在港找換— 五元七毛三仙
今日香港酒價 每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥為服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大 多高斯
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
72 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743
天壇牌
新到
什錦酸菓 蜜餞什錦菓
糖水白桃菓 糖水枇杷菓
咸道可口價錢相宜
各種新菜米登市

本園招請
千人摘地菓
地菓第一好 價錢第一高
滿咭出現銀 歡迎你來撈
請打電話來
到你府接往
每日由下午七時至十時
電話：二五五・七四八五
二五四・二六六〇